



Свесни значаја реке Саве за привредни, друштвени и културни развој у регији,

Са жељом да се развије унутрашња пловидба реком Савом,

Узимајући у обзир да Директива 2005/44/ЕС Европског парламента и Савета од дана 7. септембра 2005. године о усклађеним Речним информационим сервисима (РИС) на унутрашњим пловним путевима у заједници представља сет упућујућих прописа са важном улогом у унутрашњој пловидби,

У жељи да у се потпуности спроведе хармонизован РИС у сливу реке Саве,

У складу са чланом 16. ставовима 1. (а) и 2. Оквирног споразума о сливу реке Саве (Оквирни споразум) и чланом 4. ставом 1 (и). Статута Међународне комисије за слив реке Саве, Међународна комисија за слив реке Саве (Савска комисија) на својој 30. седници одржаној 7.-8. новембра 2012. године доноси

ОДЛУКУ – 15/12

о усвајању

ПРАВИЛА УСАГЛАШЕНИХ РЕЧНИХ ИНФОРМАЦИОНИХ СЕРВИСА (РИС) У СЛИВУ РЕКЕ САВЕ

1. Текст Правила усаглашених речних информационих сервиса (РИС) је приложен овој Одлуци и представља њен саставни део.
2. Стране Оквирног споразума ће донети мере потребне за спровођење ове Одлуке и о истима обавестити Савску комисију.
3. Ова Одлука је обавезујућа за Стране Оквирног споразума осим уколико било који члан Савске комисије повуче свој глас у року од 30 дана од дана доношења Одлуке или обавести Савску комисију да Одлука подлеже одобрењу надлежног тела његове државе.

Уколико било који од чланова Савске комисије повуче свој глас у року од 30 дана од дана доношења Одлуке или обавести Савску комисију да Одлука подлеже одобрењу надлежног тела његове државе,

државе, Секретаријат Савске комисије ће о томе обавестити остале чланове Савске комисије.

4. Уколико нико од чланова Савске комисије не повуче свој глас, нити обавести Савску комисију да Одлука подлеже одобрењу надлежног тела његове државе, ова Одлука ступа на снагу 8. децембра. 2012. године.
5. Након ступања на снагу, ова Одлука постаје у потпуности обавезујућа и непосредно се примењује у свим Странама Оквирног споразума.
6. Секретаријат ће да обавести Стране Оквирног споразума о ступању на снагу ове Одлуке.

Реф. Бр.: 1S-30-D-12-3/1-2
Загреб, 8. новембра 2012. године

Драгана Миловановић
Председавајућа Савске Комисије



ПРАВИЛА УСАГЛАШЕНИХ РЕЧНИХ ИНФОРМАЦИОНИХ СЕРВИСА (РИС) У СЛИВУ РЕКЕ САВЕ

САДРЖАЈ

ТЕМА.....	5
ОБЛАСТ ПРИМЕНЕ.....	5
ДЕФИНИЦИЈЕ.....	5
УСПОСТАВЉАЊЕ РИС-А.....	6
ТЕХНИЧКЕ СМЕРНИЦЕ И СПЕЦИФИКАЦИЈЕ	7
САТЕЛИТСКО ПОЗИЦИОНИРАЊЕ.....	7
ТИПСКО ОДОБРЕЊЕ РИС ОПРЕМЕ	7
НАДЛЕЖНА ТЕЛА	7
ПРАВИЛА ПРИВАТНОСТИ, СИГУРНОСТИ И ПОНОВНЕ УПОТРЕБЕ ИНФОРМАЦИЈА	8
ПРОЦЕДУРЕ ИЗМЕНА И ДОПУНА	8
ДОДАТАК I МИНИМАЛНИ ЗАХТЕВИ У ВЕЗИ ПОДАТАКА.....	9
ДОДАТАК II ПРИНЦИПИ ЗА ОДРЕЂИВАЊЕ СМЕРНИЦА И ТЕХНИЧКИХ СПЕЦИФИКАЦИЈА	10

Члан 1

Тема

1. Овим правилима се успоставља оквир за организацију и коришћење усаглашених речних информационих сервиса (РИС) у сливу реке Саве, у циљу подршке превозу на унутрашњим водним путевима, ради унапређивања сигурности, ефикасности и еколошке прихватљивости, као и ради омогућавања међувеза са другим видовима транспорта.

2. Ова правила обезбеђују оквир за успостављање и даљи развој техничких захтева, спецификација и услова за обезбеђивање усклађеног, интероперабилног и отвореног РИС-а на унутрашњим пловним путевима из Члана 2. Такво успостављање и даљи развој техничких захтева, спецификација и услова спроводиће Међународна комисија за слив реке Саве (Савска комисија). У том смислу, Савска комисија ће узети у обзир мере развијене од стране релевантних међународних организација, као што су ЕУ, Дунавска комисија, PIANC, CCNR и UNECE. Обезбедиће се континуитет са службама управљања других видова саобраћаја, што се нарочито односи на управљање саобраћајем и информационе сервисе за поморска пловила.

Члан 2

Област примене

1. Ова Правила ће се примењивати на унутрашњим водним путевима на реци Сави од речног километра 0,00 до речног километра 594,00, на реци Колубари од речног километра 0,00 до речног километра 5,00, на реци Дрини од речног километра 0,00 до речног километра 15,00, на реци Босни од речног километра 0,00 до речног километра 5,00, на реци Врбас од речног километра 0,00 до речног километра 3,00, на реци Уни од речног километра 0,00 до речног километра 15,00, и на реци Купи од речног километра 0,00 до речног километра 5,00.

Члан 3

Дефиниције

У смислу ових Правила, примењиваће се следеће дефиниције:

(а) 'речни информациони сервис (РИС)' су усаглашени информациони сервис за пружање подршке у управљању саобраћајем и превозом у унутрашњој пловидби, укључујући, где је то технички изводљиво, међувезе према другим видовима превоза. РИС се не баве унутрашњим привредним активностима између једне или више компанија, али су отворени за успостављање међувеза са привредним активностима. РИС обухватају сервисе као што су информације о пловном путу, информације о саобраћају, управљање саобраћајем, подршка за помоћ при несрећама, информације за вођење саобраћаја, статистика и царинске службе, наплата коришћења водних путева и лучке таксе;

(б) 'информације о пловном путу' су географске, хидролошке или административне информације које се односе на водни пут (пловни пут). Информације о пловном путу су једносмерне информације: од обале ка пловилу или од обале ка надлежној служби;

(с) 'тактичке саобраћајне информације' су информације које непосредно утичу на непосредне пловидбене одлуке у конкретној саобраћајној ситуацији и ближем географским окружењу;

(д) 'стратешке саобраћајне информације' су информације које утичу на средњерочне и дугорочне одлуке корисника РИС-а;

(е) 'примена РИС-а' је пружање речних информационих сервиса кроз наменске системе;

(ф) 'РИС центар' је место где сервисима управљају оператери;

(г) 'РИС корисници' су све различите групе корисника, укључујући заповеднике пловила, РИС оператере, оператере на преводницама и/или мостовима, надлежна тела за водне путеве, оператере

у лукама и терминалима, оператере у центрима за избегавање несрећа, управнике флота, отпремнике и посреднике за терет;

(h) 'интероперабилност' значи да су сервиси, садржаји података, формати размене података и учесталост усаглашени на тај начин да РИС корисници на Европском нивоу имају приступ истим сервисима и информацијама.

Члан 4

Успостављање РИС-а

1. Стране ће предузети све неопходне мере за имплементацију РИС-а на унутрашњим пловним путевима наведеним у Члану 2.

2. Стране ће развијати РИС на такав начин да примена РИС-а буде ефикасна, проширива и интероперабилна, ради интеракције са другим РИС апликацијама и, уколико је могуће, са системима других видова превоза. То ће такође обезбедити међувезе ка системима управљања превоза и привредним активностима.

3. У циљу успостављања РИС-а, Стране ће:

(а) снабдевати кориснике РИС-а свим релевантним подацима који се односе на пловидбу и планирање путовања на унутрашњим водним путевима. Ови подаци ће се у свим случајевима обезбеђивати у доступном електронском формату;

(б) осигурати за све водне путеве из Члана 2, поред података из тачке (а), доступност корисницима РИС-а електронских навигационих карата погодних за коришћење у пловидби;

(с) омогућити, уколико се извештавање са пловила захтева националним или међународним прописима, да надлежни органи путем електронског извештавања са пловила примају захтеване податке са пловила. У прекограничном превозу, ове информације ће се преносити надлежним органима суседних Страна и сваки такав пренос ће бити обављен пре доласка пловила границу.

(д) осигурати да саопштења бродарству, укључујући информације о водостајима (или максималном дозвољеном газу) и леду на њиховим водним путевима из члана 2, буду достављена у стандардизованим, шифрираним порукама, које се могу преузети електронским путем. Стандардизоване поруке ће у сваком случају садржавати информације неопходне за сигурну пловидбу. Саопштења бродарству ће се у сваком случају достављати у доступном електронском формату;

(е) увести сервисе за надзор и праћење пловила, базиране на Систему аутоматске идентификације (AIS) и, у циљу осигурања сигурности пловидбе, увести захтев за постављање AIS опреме на пловилима.

Обавезе из овог става ће се испуњавати према спецификацијама дефинисаним у Додацима I и II.

4. Надлежни органи Страна ће успоставити РИС центре у складу са регионалним потребама.

5. За коришћење система аутоматске идентификације (AIS), примењиваће се регионални споразум који се односи на коришћење сервиса радиотелефоније на унутрашњим пловним путевима закључен у Базелу 6. априла 2000. године у оквиру радио прописа Међународног телекомуникационог удружења (ITU).

6. Стране ће, уколико је то примерено, у сарадњи са Савском комисијом, подстицати заповеднике пловила, оператере, агенте или власнике пловила која плове на водним путевима, као и крцатеље или власнике робе која се превози на таквим пловилима, да у пуној мери искористе сервисе који су им стављени на располагање овим Правилима.

7. Савска комисија ће предузети одговарајуће мере за верификацију интероперабилности, поузданости и сигурности РИС-а.

8. Стране ће предузети све неопходне мере да удовоље захтевима наведеним у овом Члану, најкасније до 1. јануара 2015. године. Где буде било неопходно, Стране ће помагати једна другој у имплементацији ових Правила.

Члан 5

Техничке смернице и спецификације

1. Како би пружила подршку РИС-у и ради осигурања интероперабилности ових сервиса, што је захтевано Чланом 4 (2), Савска комисија ће дефинисати, у складу са ставом 2, техничке смернице за планирање, имплементацију и оперативну употребу сервиса (РИС смернице), као и техничке спецификације, нарочито у следећим областима:

- (a) електронски приказ карата и информационих система за унутрашњу пловидбу (Inland ECDIS);
- (b) електронско извештавање са пловила;
- (c) Саопштења бродарству;
- (d) системе за надзор и праћење пловила путем Система аутоматске идентификације;
- (e) компатабилност опреме неопходне за коришћење РИС-а.

Ове смернице и спецификације ће се базирати на техничким принципима наведеним у Додатку II и узете у обзир досадашњи рад у овој области других релевантних међународних организација.

2. Техничке смернице и спецификације из става 1 биће установљене и, када то буде примерено, исправљене и допуњене од стране Савске комисије у складу са процедуром Савске комисије.

Члан 6

Сателитско позиционирање

У смислу РИС-а, који захтева тачно позиционирање, препоручује се коришћење технологија сателитског позиционирања.

Члан 7

Типско одобрење РИС опреме

1. Где је неопходно ради сигурности пловидбе, и где се то захтева према релевантним техничким спецификацијама, терминална и мрежна РИС опрема и софтверске апликације морају се типски одобрити ради усклађености са тим спецификацијама пре него што се пусте у рад на унутрашњим водним путевима.

2. Стране ће пријавити Савској комисији национална тела надлежна за типско одобрење. Савска комисија ће пренети такве информације другим странама.

3. Све стране ће признавати типска одобрења издата од стране националних тела других Страна из става 2.

Члан 8

Надлежна тела

Стране ће одредити надлежна тела за примену РИС-а и за међународну размену података. Ова тела ће бити пријављена Савској комисији.

Члан 9

Правила приватности, сигурности и поновне употребе информација

1. Стране ће осигурати обраду личних података неопходних за рад РИС-а у складу са правилима која штите слободу и лична права појединаца, укључујући Директиве 95/46/ЕС и 2002/58/ЕС.
2. Стране ће имплементирати и одржавати безбедносне мере ради заштите РИС порука и записа против нежељених догађаја и злоупотребе, укључујући неодговарајући приступ, измену и губитак.
3. Примењиваће се Директива 2003/98/ЕС Европског парламента и Савета од 17. новембра 2003. године.

Члан 10

Процедуре измена и допуна

1. Додаци I и II могу бити измењени у светлу искуства стеченог кроз примену ових Правила и прилагођених техничком прогресу у складу са процедуром Савске комисије.
2. Савска комисија ће редовно консултовати представнике из предметног сектора.

Додатак I
МИНИМАЛНИ ЗАХТЕВИ У ВЕЗИ ПОДАТАКА

- Као што је наведено у Члану 4(3)(а), достављаће се следећи подаци:
- — оса пловног пута са километражом,
- — ограничења за пловила и конвоје по питању дужине, ширине, газа и највеће висине пловила изнад површине воде,
- — време рада објеката који представљају препреку у пловидби, конкретно преводница и мостова,
- — позиција пристаништа и претоварних места,
- — референтни подаци водомерних станица од значаја за пловидбу.

Додатак II

ПРИНЦИПИ ЗА ОДРЕЂИВАЊЕ СМЕРНИЦА И ТЕХНИЧКИХ СПЕЦИФИКАЦИЈА

1. РИС смернице

РИС смернице из Члана 5 ће поштовати следеће принципе:

- (а) индикацију техничких захтева за планирање, имплементацију и оперативно коришћење сервиса и сродних система;
- (б) РИС архитектуру и организацију;
- (с) препоруке пловилима да учествују у РИС по питању појединачних услуга, као и за постепени развој РИС-а.

2. Inland ECDIS

Техничке спецификације, које буду успостављене у складу са чланом 5, за електронски приказ пловидбених карата и информационих система (Inland ECDIS) поштоваће следеће принципе:

- (а) компатибилност са поморским ECDIS-ом, како би се олакшао саобраћај пловила унутрашње пловидбе у мешовитим саобраћајним зонама као што су делте и у морско речном саобраћају;
- (б) дефинисање минималних услова за Inland ECDIS опрему, као и минимални садржај електронских пловидбених карата у циљу безбедности пловидбе, а нарочито:
 - висок ниво поузданости и расположивости Inland ECDIS опреме која се користи,
 - способност Inland ECDIS опреме да издржи у условима окружења, типичних на пловилу, без умањења квалитета и поузданости,
 - укључивање у електронске пловидбене карте свих типова географских објеката (нпр. границе пловног пута, обалске конструкције, сигналне бове), неопходних за безбедну пловидбу,
 - мониторинг електронских пловидбених карата са преклопљеним радарским сликама када се користе за навођење пловила;
- (с) интегрисање информација о дубинама у пловном путу у електронске пловидбене карте и њихов приказ према предефинисаном или тренутном водостају;
- (д) интегрисање додатних информација (на пример информације других страна која нису надлежна тела) у електронске пловидбене карте и њихов приказ у Inland ECDIS, а које неће имати утицај на информације потребне за сигурну пловидбу;
- (е) доступност електронских пловидбених карата РИС корисницима;
- (ф) доступност података електронских пловидбених карата свим израђивачима апликација, када је примерено уз наплату одговарајућих разумних трошкова.

3. Електронско извештавање са пловила

Техничке спецификације за електронско извештавање са пловила у унутрашњој пловидби, у складу са Чланом 5, поштоваће следеће принципе:

- (a) олакшавање електронске размене података између надлежних органа Страна, између учесника у унутрашњој и поморској пловидби, као и у мулти-модалном превозу, где је укључена унутрашња пловидба;
- (b) коришћење стандардизоване поруке обавештавања у превозу за слање порука "пловило – надлежно тело", "надлежно тело – пловило" и "надлежно тело – надлежно тело", у циљу остваривања компатабилности са поморском пловидбом;
- (c) коришћење међународно прихваћене листе шифара и класификација, евентуално употпуњених за додатне потребе у унутрашњој пловидби;
- (d) употреба јединственог Европског идентификационог броја за пловила.

4. Саопштења бродарству

Техничке спецификације за саопштења бродарству, нарочито она која се односе на информације о пловном путу, информације о превозу и његовом управљању, као и планирању путовања, према Члану 5 поштоваће следеће принципе:

- (a) стандардизовану структуру података која користи предефинисане текстуалне модуле и која је у великој мери шифрирана ради омогућавања аутоматског превођења најзначајнијег дела садржаја на друге језике и ради омогућавања интегрисања саопштења бродарству у системе планирања путовања;
- (b) компатабилност стандардизоване структуре података са структуром Inland ECDIS ради омогућавања интегрисања Саопштења бродарству у Inland ECDIS.

5. Системи за надзор и праћење пловила

Техничке спецификације за системе надзора и праћења пловила помоћу Система аутоматске идентификације, нарочито у погледу информација о пловном путу, информација о превозу и његовом управљању, као и планирању путовања, према Члану 5 поштоваће следеће принципе

- (a) дефинисање захтева који се односе на системе и стандардне поруке, као и процедуре како би биле аутоматски достављене;
- (b) диференцијација између система прилагођених захтевима тактичких саобраћајних информација и система прилагођених захтевима стратешких саобраћајних информација у погледу прецизности позиционирања и захтеване учесталости ажурирања;
- (c) опис релевантних техничких система за надзор и праћење пловила, као што је Inland AIS (систем аутоматске идентификације у унутрашњој пловидби);
- (d) усаглашеност формата података са AIS-ом у поморској пловидби;
- (e) могућност AIS размене података са другим системима надзора и праћења.